ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 1986 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre", a donné le 22 février 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 februari 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter", heeft op 22 februari 1993 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. A l'alinéa 1er, il n'y a pas lieu de viser l'article 227 de la nouvelle loi communale, qui est étranger à la matière réglée par le projet.

2. Il y a lieu de ne viser, au préambule, que l'arrêté royal qui est modifié par le projet.

Les alinéas 2, 4 et 5 doivent donc être omis.

3. A l'alinéa 3, devenant l'alinéa 2, il faut remplacer les mots "modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1991 et 16 octobre 1991" par les mots "notamment l'article 10", qui est la seule disposition que le projet modifie.

DISPOSITIF.

Article 1er.

1. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement quelles sont les circonstances exceptionnelles, visées à l'article 10, alinéa 1er, deuxième phrase, en projet, qui pourraient justifier que la durée du stage puisse être doublée. L'insuffisance des prestations du candidat durant le stage est-elle de nature à constituer une circonstance exceptionnelle ?

Il conviendrait que le texte soit précisé sur ce point.

Une observation analogue vaut pour l'alinéa 3 de l'article 10 en projet, où est utilisée l'expression "impossibilité de donner un ... avis".

2. Dans le texte néerlandais de l'article 10, alinéa 4, en projet, il y a lieu de remplacer le mot "kandidaten" par le mot gegadigden".

3. L'alinéa 5 de l'article 10 en projet serait mieux rédigé comme suit :

"Le Ministre de l'Intérieur détermine les modalités selon lesquelles l'avis motivé est transmis au candidat ainsi que celles selon lesquelles le candidat qui s'estime lésé peut communiquer ses commentaires".

AANHEF.

1. In het eerste lid behoort niet verwezen te worden naar artikel 227 van de nieuwe gemeentewet, dat in generlei betrekking staat tot de aangelegenheid die door het ontwerp geregeld wordt.

2. In de aanhef dient alleen te worden verwezen naar het koninklijk besluit dat door het ontwerp gewijzigd wordt.

Het tweede, het vierde en het vijfde lid moeten dus vervallen.

3. In het derde lid, dat het tweede lid wordt, dienen de woorden "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1991 en 16 oktober 1991" vervangen te worden door de woorden "inzonderheid op artikel 10", dat de enige bepaling is die door het ontwerp gewijzigd wordt.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

1. Het is de Raad van State niet duidelijk wat de uitzonderlijke omstandigheden zijn waarnaar in het ontworpen artikel 10, eerste lid, tweede zin, verwezen wordt, en die zouden kunnen wettigen dat de duur van de stage verdubbeld

kan worden. Is het feit dat de gegadigde ontoereikende prestaties geleverd heeft tijdens de stage van een aard om van een uitzonderlijke omstandigheid te spreken ?

De tekst zou in dit opzicht verduidelijkt moeten worden.

Een soortgelijke opmerking geldt voor het ontworpen derde lid van artikel 10, waar de uitdrukking "onmogelijkheid ... een ... advies te verstrekken" gebruikt wordt.

2. In het ontworpen artikel 10, vierde lid, behoort het woord "kandidaten" te worden vervangen door het woord "gegadigden".

3. Het zou beter zijn het vijfde lid van het ontworpen artikel 10 als volgt te redigeren :

"De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de nadere regels volgens welke het gemotiveerde advies aan de gegadigde overhandigd wordt, alsook de regels volgens welke de gegadigde die zich door het advies benadeeld acht, zijn commentaar kan meedelen".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.